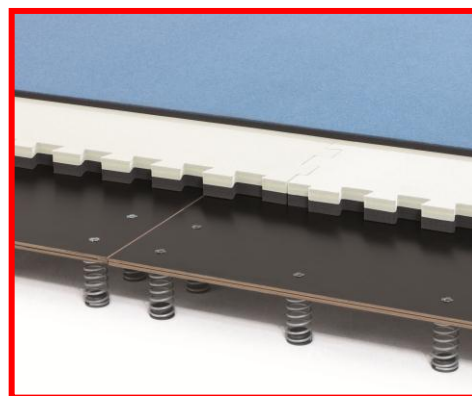
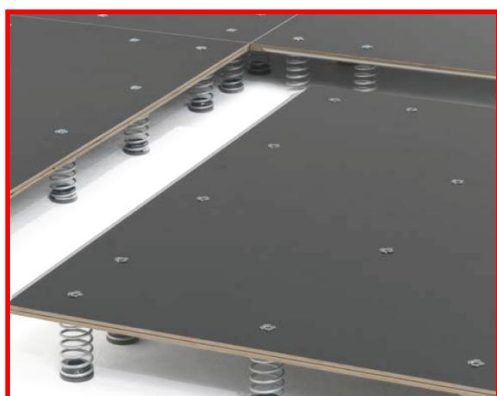
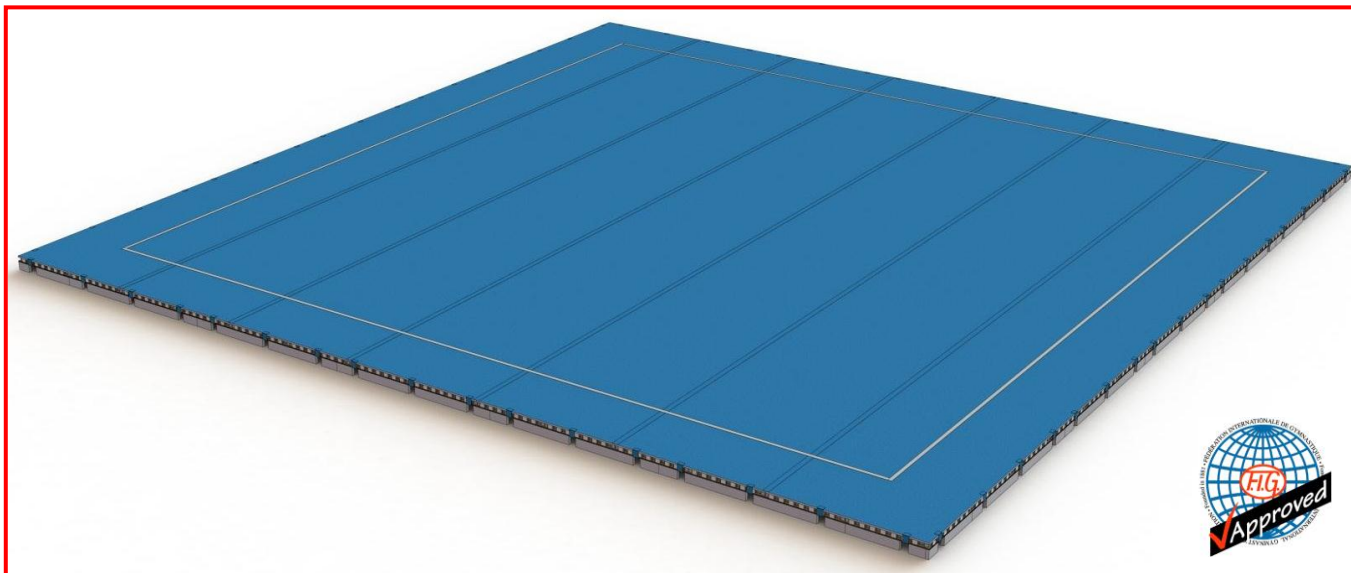


Art. 3241  
Elastic-Schwingboden „Moskau“  
Free Exercise Floor „Moscow“



D	Aufbau- und Gebrauchsanleitung
E	Installation and user manual

**Art. 3241**  
**Elastic-Schwingboden „Moskau“**  
**Free Exercise Floor „Moscow“**

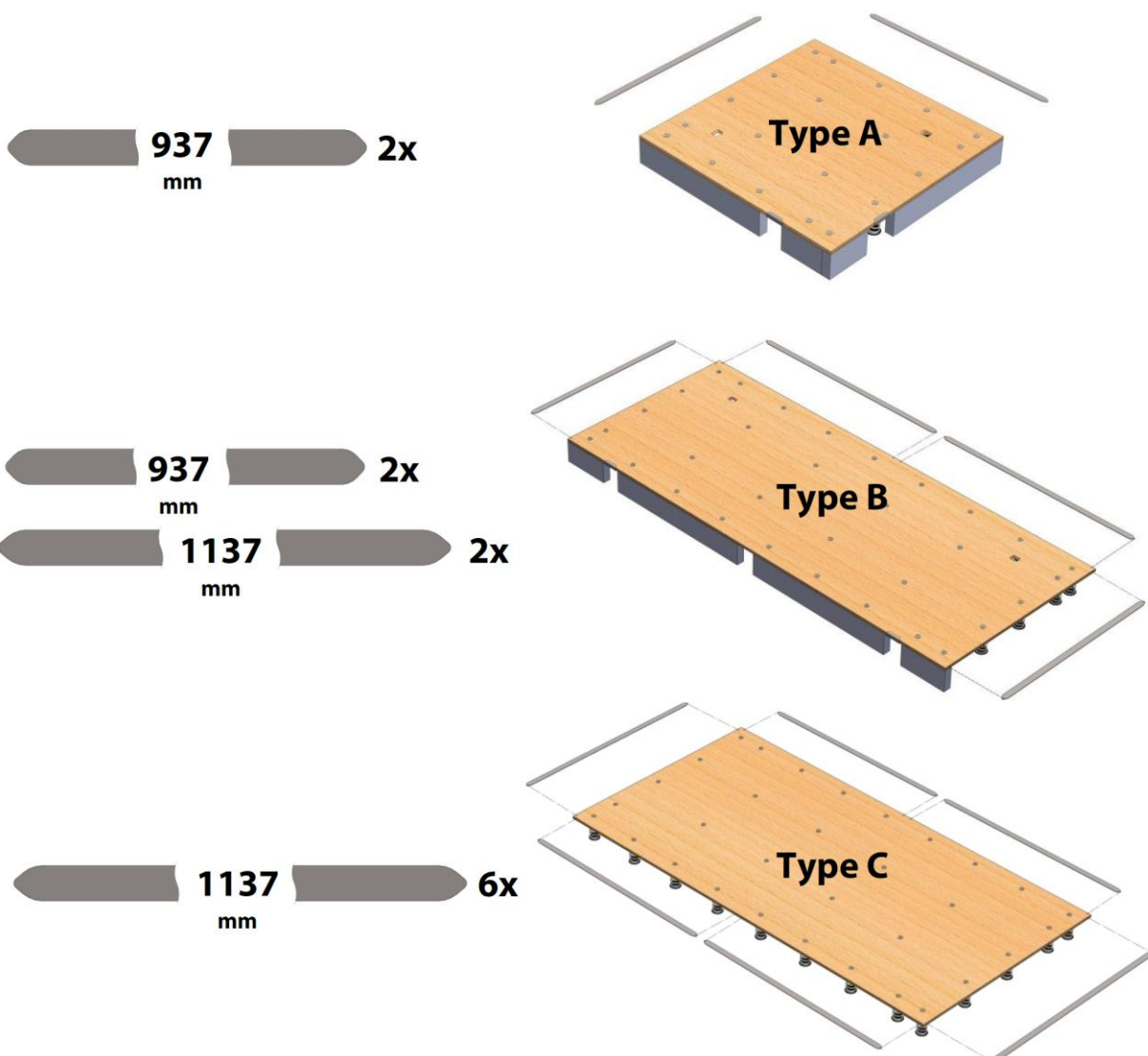


Beschreibung	Description
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ FIG-zertifiziert</li> <li>▪ Hochwertiger neuer Wettkampf-Schwingboden. Komplett neue Konstruktion mit Sicherheits-Federsystem für maximale Dynamik und einzigartigen Komfort.</li> <li>▪ Unterkonstruktion bestehend aus hochresistenten, wasserdichten Schichtholzelementen (FSC) mit Stahlfedern.</li> <li>▪ Die hochwertige Spezialschaumauflage ermöglicht einen verbesserten Rebound.</li> <li>▪ Perfekte dynamische Homogenität über die gesamte Bodenfläche durch ein verbessertes Nut-und-Feder-System, sowie ein Gurtsystem zur Fixierung der Einzelelemente.</li> </ul> <p><b>Lieferumfang:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 74 wasserdichte, 1,5 cm starke Schichtholzplatten: 50 Stück 240x120 cm, 20 Stück 240x100 cm 4 Stück 100x100 cm.</li> <li>- 25 Spanngurten</li> <li>- 7 Spezialschaum-Rollmatten je 1400 x 200 x 2 cm und 196 Schaumelementen in Puzzleform (50 mm hoch).</li> <li>- 68 Flauschband-Streifen 75x300 mm</li> <li>- 6 "Duo-Flauschband"-Bänder.</li> <li>- 4 weiße Klettbänder zur Markierung der Wettkampffläche.</li> <li>- Schaumelemente an Bodenrändern.</li> <li>- PVC Schürze mit Flauschband ist am Bodenrand angebracht.</li> </ul> <p><b>Verpackungsinformations:</b></p> <p><u>Unterkonstruktion:</u>  3 Paletten 248 x 122 x 147 cm  1 Palette 248 x 102 x 147 cm</p> <p><u>Schaum:</u>  1 Palette 208 x 105 x 241 cm  1 Palette 208 x 105 x 190 cm  1 Palette 208 x 105 x 134 cm</p> <p><u>Rollmatten:</u>  7 Folien 68 x 68 x 240 cm  1 Karton 130 x 60 x 60 cm</p> <p>Netto-Gewicht: 2.535,00 kg  Brutto-Gewicht: 2.808,00 kg</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ FIG certified</li> <li>▪ Top competition free exercise swing floor. Equipped with a new Spring &amp; Security System for a maximum on dynamic and comfort.</li> <li>▪ Sub-construction consists of water resistant coated plywood (FSC) and tempered steel springs.</li> <li>▪ A layer of special high quality foam permits optimized rebound effects.</li> <li>▪ Perfect dynamic homogeneity over the whole surface is achieved through an improved tongue and groove system as well as the fixation of floor elements with tension straps.</li> </ul> <p><b>Scope of delivery:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 74 waterproof plywood elements (15 mm high): 50 elements 240x120 cm, 20 elements 240x100 cm 4 elements 100x100 cm.</li> <li>- 25 tension straps</li> <li>- 7 rollable mats 1400 x 200 x 2 cm are composed of 196 puzzle shaped foam pieces (5 cm high) and special foam covered with needle fleece (2 cm high).</li> <li>- 68 Loop tape hard straps 75x300 mm</li> <li>- 6 "Duo loop tape straps.</li> <li>- 4 white straps for marking the competition area.</li> <li>- Foam strips on the floor edges.</li> <li>- The floor is finished off with the PVC side-apron with loop tape.</li> </ul> <p><b>Packing data:</b></p> <p><u>Sub-construction:</u>  3 pallets 248 x 122 x 147 cm  1 pallet 248 x 102 x 147 cm</p> <p><u>Foam:</u>  1 pallet 208 x 105 x 241 cm  1 pallet 208 x 105 x 190 cm  1 pallet 208 x 105 x 134 cm</p> <p><u>Rollable mats:</u>  7 foils 68 x 68 x 240 cm  1 carton 130 x 60 x 60 cm</p> <p>Net-weight: 2.535,00 kg  Gross-weight: 2.808,00 kg</p>

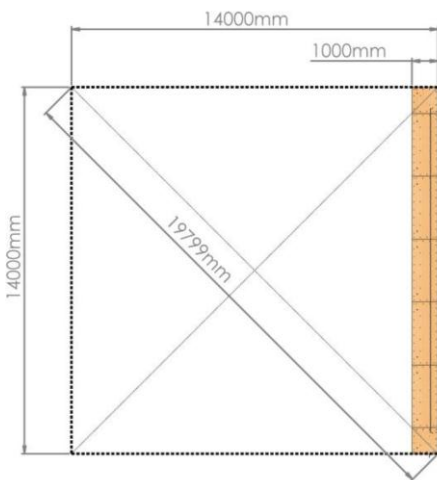
**Art. 3241**  
**Elastic-Schwingboden „Moskau“**  
**Free Exercise Floor „Moscow“**



D	Alle Bodenelemente müssen mit Verbindungsstreifen ausgestattet werden. Um die Bodenelemente Typ A, B und C miteinander zu verbinden, verwenden Sie die folgenden Streifen:
E	All floor elements must be furnished with connection strips. For coupling the floor elements type A, B and C use the following strips:

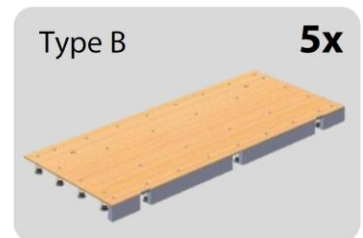
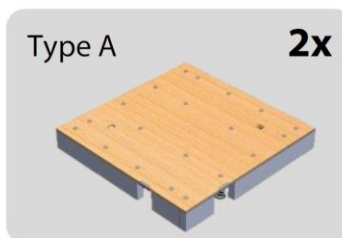
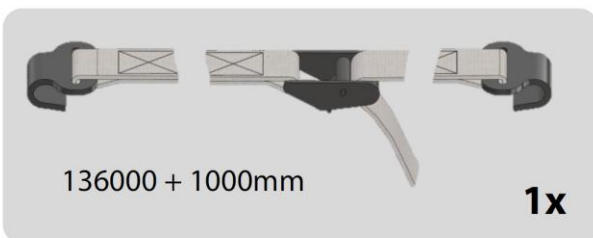
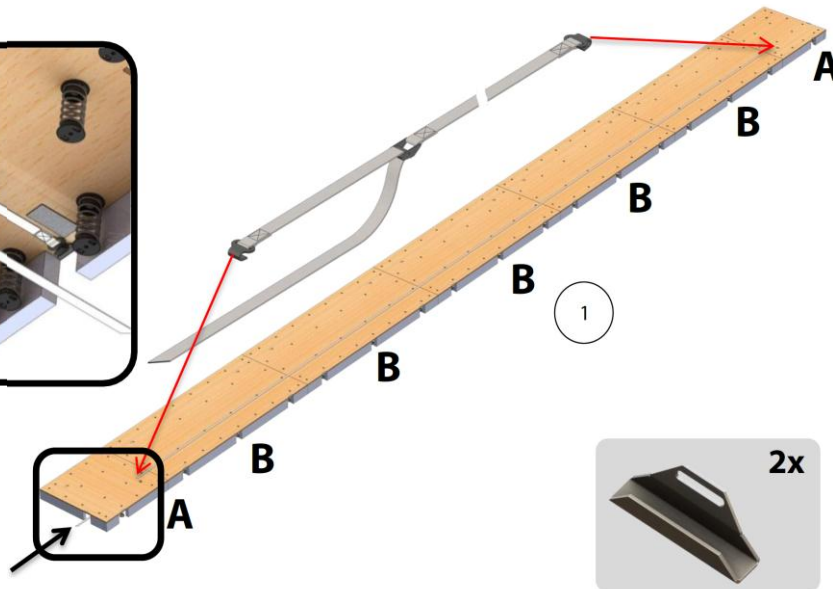
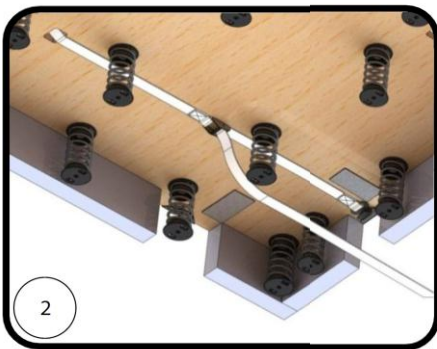
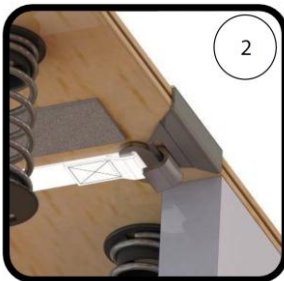


# Art. 3241 Elastic-Schwingboden „Moskau“ Free Exercise Floor „Moscow“

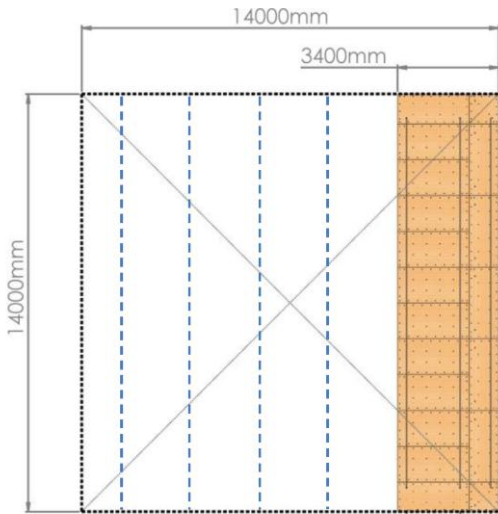


D	Montage Lage 1/3 <b>Reihe 1</b>
E	Mounting layer 1/3 <b>Row 1</b>

	1	2
D	Legen Sie die Bodenelemente A (2x) und B (5x) wie in Abbildung 1 dargestellt aus.	Führen Sie den Spanngurt <b>durch</b> die Löcher an der Oberseite. Befestigen Sie den Spanngurt an den Stahlbügeln. Schließen Sie den Gurt mithilfe des Bügels und ziehen Sie ihn fest.
E	Position the floor elements A (2x) and B (5x) as shown in illustration 1.	Run the tension strap <b>through</b> the holes from the top side. Attach the tension strap to the steel bracket according the example. Close the bracket and tighten the belt.



**Art. 3241**  
**Elastic-Schwingboden „Moskau“**  
**Free Exercise Floor „Moscow“**



D	Montage Lage 1/3 <b>Reihen 2-6</b>
E	Mounting layer 1/3 <b>Rows 2-6</b>

	1	2
D	Legen Sie die Bodenelemente B (2x) und C (10x) aus.	Befestigen Sie die Gurte und Bügel entsprechend der Anweisungen auf Seite 10.
E	Position the floor elements B (2x) and C (10x).	Attach the tension straps and brackets according to the instructions on page 10.

**5x**

136000 + 1000mm **2x**

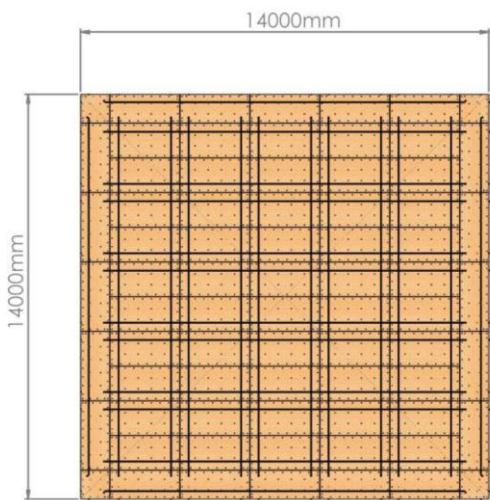
Type B **2x**

Type C **10x**

**4x**

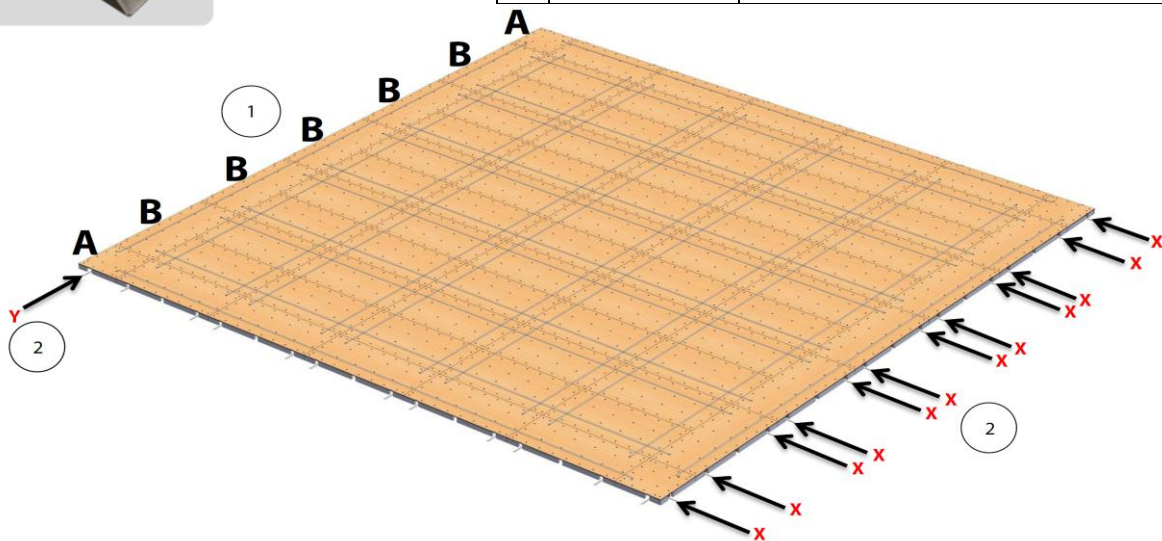
D	<b>ACHTUNG:</b> Schließen Sie alle Öffnungen zwischen den Platten. Stellen Sie sicher, dass sich die Bodenelemente nicht verschieben vor/während dem Spannen.
E	<b>ATTENTION:</b> Close all gaps between the floor elements. Make sure that the elements do not shift before/during tensioning.

# Art. 3241 Elastic-Schwingboden „Moskau“ Free Exercise Floor „Moscow“

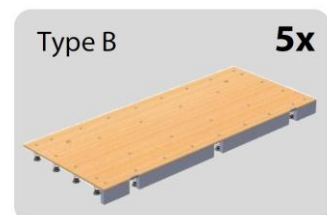
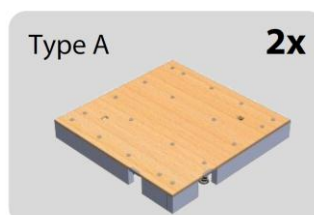
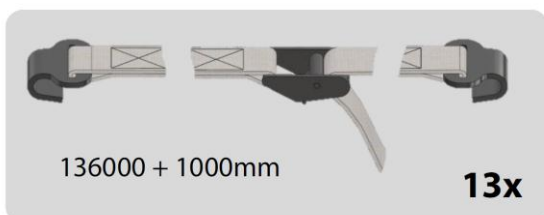


D	Montage Lage 1/3 <b>Reihe 7</b>
E	Mounting layer 1/3 <b>Row 7</b>

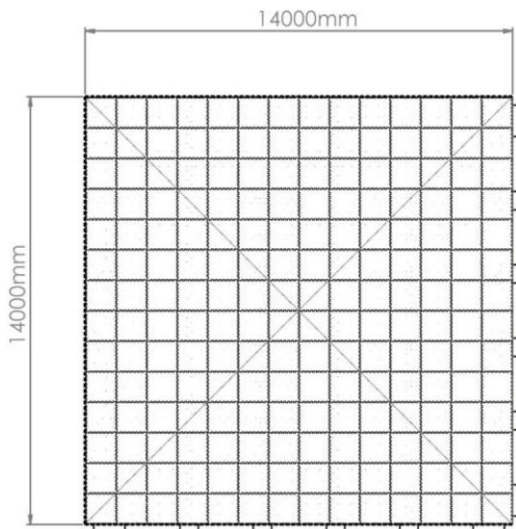
	1	2
D	Legen Sie die Bodenelemente A (2x) und B (5x) aus.	Befestigen Sie die Gurte und Bügel entsprechend der Anweisungen auf Seite 10. Spannen Sie zuerst die letzte Reihe in Y-Richtung, dann werden alle X-Richtung festgezogen. Danach spannen Sie die restlichen Gurte in Y-Richtung nach.
E	Position the floor elements A (2x) and B (5x).	Attach the tension straps and brackets according to the instructions on page 10. First tighten the last strap in Y-direction, then all straps in X-directions. After tighten the rest straps in Y-direction.



D	<b>ACHTUNG:</b> Die Spanngurte können sich im Laufe der Nutzung materialbedingt dehnen. Daher empfiehlt es sich, die Gurte regelmäßig zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuspannen!
E	<b>ATTENTION:</b> The tension straps can stretch due to the nature of the material in the course of the use. Therefore, it is recommended to check and if necessary to tighten at regular intervals.

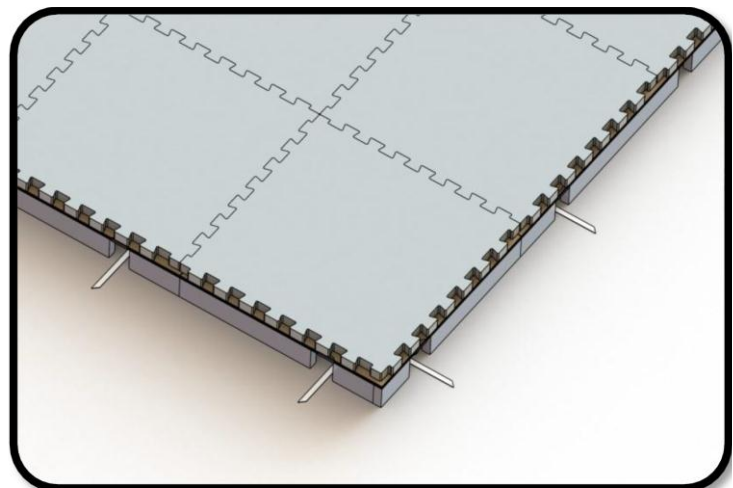
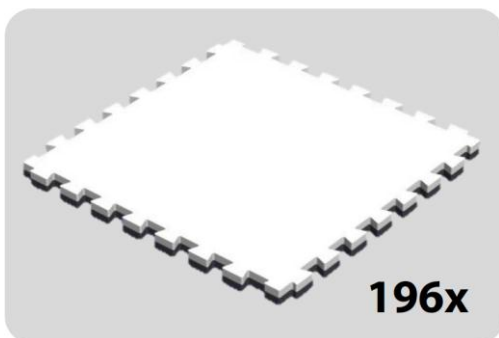
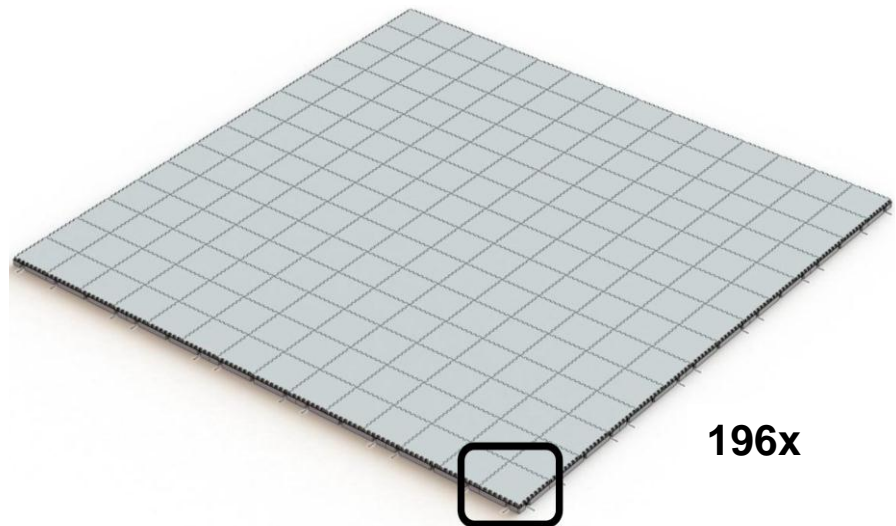


**Art. 3241**  
**Elastic-Schwingboden „Moskau“**  
**Free Exercise Floor „Moscow“**



D	Montage Lage 2/3 <b>Fliesen 1000x1000 mm</b>
E	Mounting layer 2/3 <b>Tiles 1000x1000 mm</b>

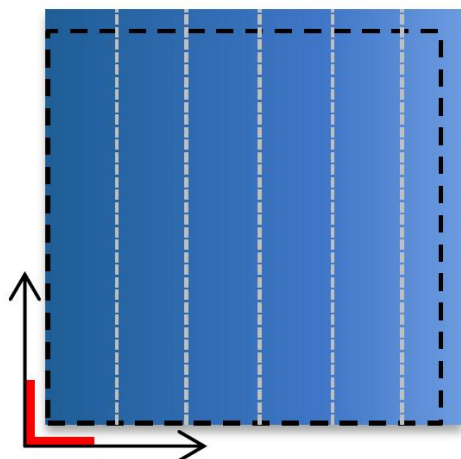
D	Richten Sie die Kanten des ersten Puzzleelementes bündig mit den Kanten eines Eckpunktes aus. Legen Sie ausgehend von dort die gesamte Fläche aus. Die Farbe aller Fliesen an der Oberseite muss übereinstimmen.
E	Align the edges of the first foam piece flush with the edges of a corner. Lay out the whole floor from here. The color of all foam pieces at the top must match.



**Art. 3241**  
**Elastic-Schwingboden „Moskau“**  
**Free Exercise Floor „Moscow“**

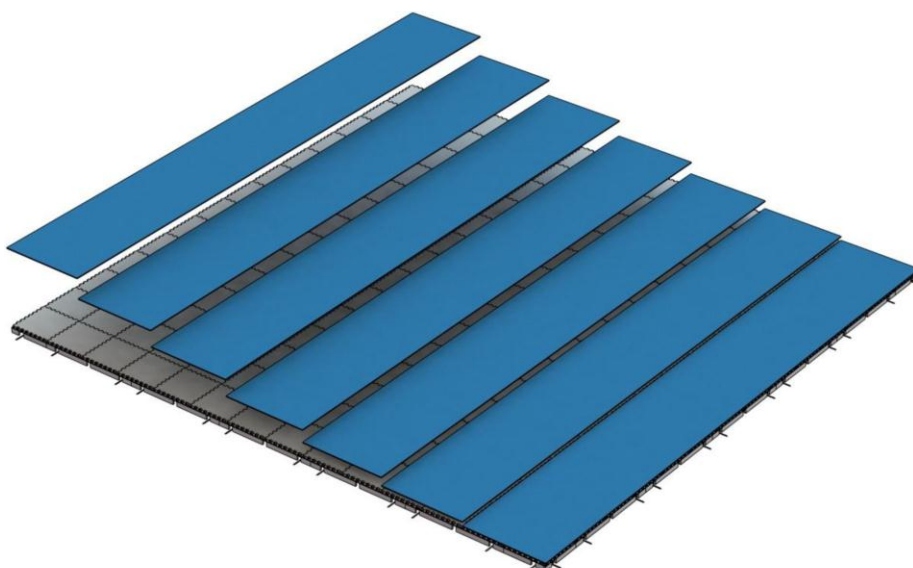


D	Montage Lage 3/3 <b>Teppich 14050x2000 mm</b>
E	Mounting layer 3/3 <b>Carpet 14050x2000 mm</b>



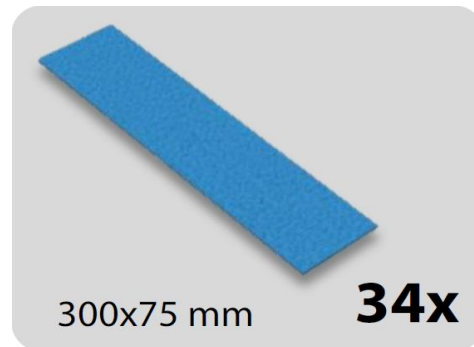
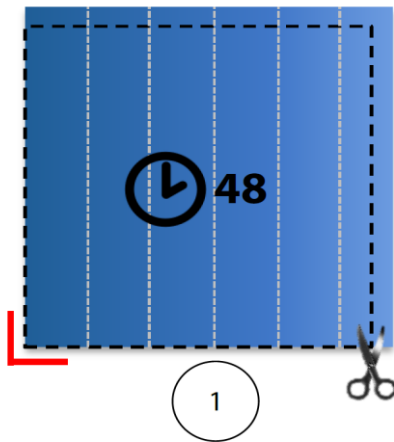
D	Richten Sie die Rollmatten an 2 Kanten und einem Eckpunkt aus. Achten Sie darauf, dass sich die Rollmatten nicht verschieben und keine Spalten dazwischen entstehen.  Flor-Richtung beachten!
E	Align the rollable mats flush with the edges from one corner. Make sure these edges do not move and that the carpet seams are chink free.  Note the nap direction!

D	<b>HINWEIS:</b> Aus produktionstechnischen Gründen sind abweichende Farbnuancen des Teppichbelages möglich!
E	<b>NOTE:</b> Slightly different shades of blue color may occur by separate carpets due to reasons relating to production and technology!



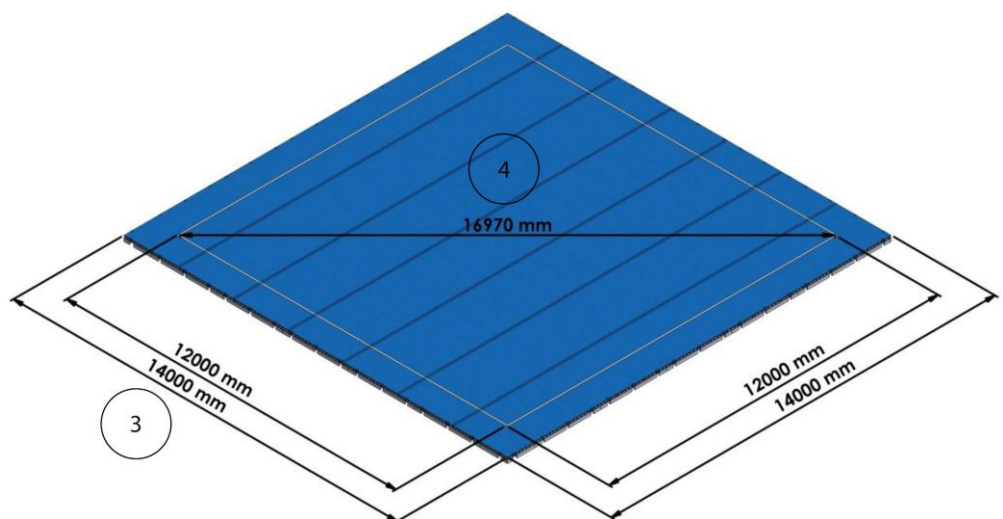
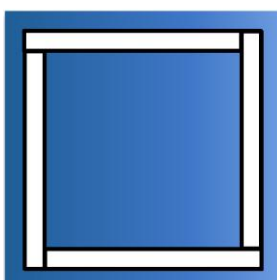
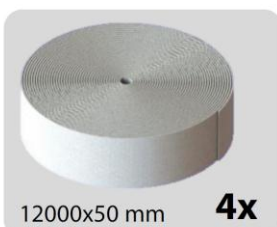


**Art. 3241**  
**Elastic-Schwingboden „Moskau“**  
**Free Exercise Floor „Moscow“**



1	
D	Rollmatten haben fertigungsbedingt unterschiedliche Längen, die sich nach dem Auslegen innerhalb von 48 Stunden noch verändern können. Die überstehenden Längen können mit einem Cuttermesser durch Entlangfahren an der Unterkonstruktion abgeschnitten werden. Ein Abschneiden der Fläche sollte jedoch nicht vor 3 Stunden nach dem Auslegen der Läufer erfolgen.
E	Rollable mats differ in length due to production-related issue. After laying the carpets onto the base construction, their length may still change during next 48 hours. The exceeding length can be cut with the utility knife. Nevertheless, the correction of the length must only take place at least 3 hours after the laying of mats onto the floor.

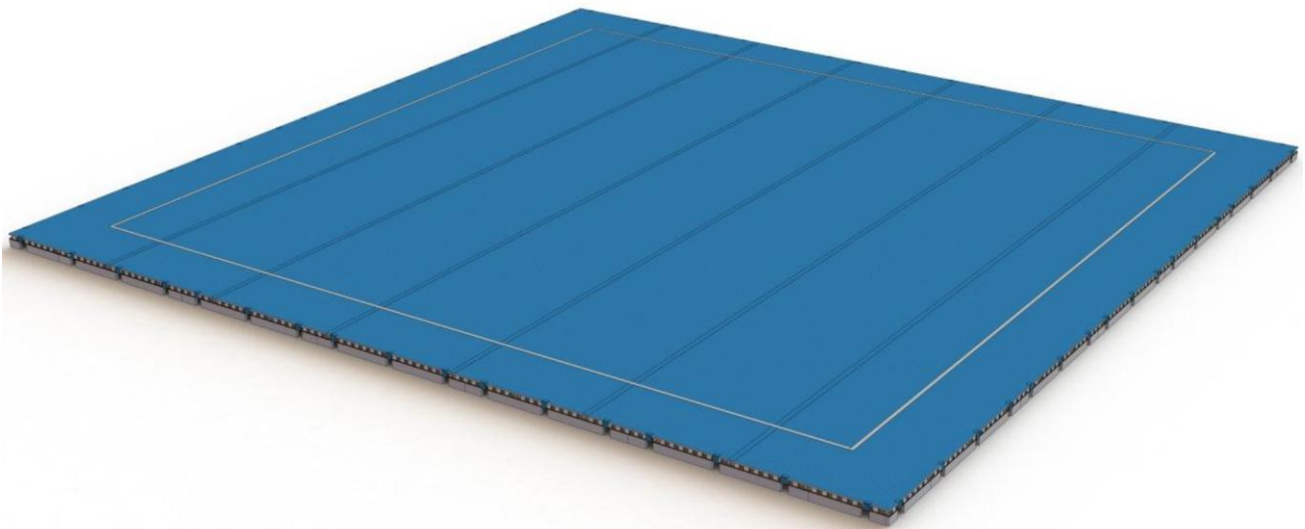
	2	3
D	Markieren Sie mit den 4 Flauschbändern weiß 50mm breit (L = 12000 mm), dem Gebiet die Wettkampffläche auf dem Boden.	Überprüfen Sie die Länge der Diagonalen der abgeklebten Wettkampffläche. Länge = 16970 mm.
E	Mark with the 4 loop tape hook white 50mm wide (L=12000 mm), the competition area on the floor.	Check the length of the diagonal dimension of the competition area. Length = 16970 mm.



Art. 3241  
 Elastic-Schwingboden „Moskau“  
 Free Exercise Floor „Moscow“



D	Wartungsanweisung
E	Maintenance instructions



D	Reinigung nur durch staubsaugen. Verwenden Sie keine mechanischen Reinigungsmittel.
E	Vacuum cleaning only. Do not use any other mechanical cleaning equipment.

D	Lagerung-/Transport-Anweisungen
E	Storing/transport instructions



D	Die Rollmatten müssen mit dem <b>Filz auf der Außenseite</b> eingerollt werden, um Beschädigungen am Boden zu vermeiden.
E	The rollable mats need to be rolled-up with the <b>needle felt on the outside</b> to prevent damage to the mats.

# Art. 3241 Elastic-Schwingboden „Moskau“ Free Exercise Floor „Moscow“



**WARNUNG**



**WARNING**

Vor jedem Benutzen des Turngerätes sind die Verspannung und Bodenverankerungen auf Funktion und Haltbarkeit zu prüfen!

Check all tension cables and floor anchors for proper function and stability before using the apparatus!

Beim Benutzen dieses Turngerätes übernehmen Sie ein Risiko der Verletzungen. Um dieses Risiko zu reduzieren und um den sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten müssen die folgenden Anweisungen allezeit streng beachtet werden:

You assume a risk of serious injury in using this equipment. However, in order to minimize the risk and to assure secure functioning of the apparatus, down mentioned rules are to be strictly followed:

1. Benutzen Sie dieses Turngerät nur unter Beobachtung des ausgebildeten und qualifizierten Instrukteurs / Personals.
2. Das Turngerät darf nur mit richtigen und funktionsfähigen Niedersprungmatten benutzt werden, die vom Internationalen Turnverband (FIG) zugelassen sind. Sollten Sie über Ihre Matten im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht.
3. Berücksichtigen Sie immer Ihre eigenen Grenzen und die Begrenzungen dieses Turngerätes.
4. Vor jedem Benutzen prüfen Sie dieses Gerät auf gute Stabilität.
5. Prüfen Sie das Turngerät vor jedem Einsatz auf korrekte Installation sowie die Verankerung, Verspannung und Schlösser dieses Gerätes. Sollen Sie im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht.  
SPIETH empfiehlt, keine Veränderungen an den gelieferten Geräten vorzunehmen. Sollten die Geräte durch nicht sachgemäße Handhabung verändert, oder keine Original-Ersatzteile verwendet werden, lehnt SPIETH jegliche Verantwortung in Schadensfällen ab. Dadurch tritt automatisch auch die Produkthaftung außer Kraft.

1. Use this equipment only under the supervision of a trained and qualified instructor / staff.
2. This gymnastics equipment may only be used with mats approved for each apparatus by the International Gymnastic Federation (FIG). Do not use this apparatus if in doubt concerning suitability of mats.
3. Pls. consider your own limits and the restrictions of this gymnastics apparatus, while using it.
4. Check this equipment for proper stability before each use. The apparatus must be tensed by means of matching auxiliary equipment.
5. Always check the apparatus for its correct installation, particularly for the anchorage, tensioning and locks before each use.

SPIETH does not recommend any modification of the equipment supplied. Should the equipment be modified through improper manipulation or introduction of not SPIETH spare parts, SPIETH assumes no responsibility for the damages caused. This means the end of warranty for the SPIETH product.

#### Allgemeiner Hinweis:

Turngeräte und Matten haben eine begrenzte Lebensdauer, und Materialien ermüden nach einer bestimmten Zeit. Bitte prüfen Sie mindestens alle 3 Monate sämtliche Teile, die einer verstärkten Abnutzung unterliegen. Dies betrifft hauptsächlich Sicherungen von verstellbaren Teilen und Mechanismen, Barrenholme, Reckstangen, Ringe, etc. Ersetzen Sie alle abgenutzten, fehlerhaften und fehlenden Teile. Im Zweifelsfall holen Sie sich einen Sachverständigen zu Rate.

#### General advise:

The life period of gymnastic equipment and mats is limited. Also materials wear off after a certain period of time. Pls. check all parts, which are the subject to severe wear and tear, at least once in 3 months. This is mainly relevant for the security of adjustable parts and mechanisms, rails, bars, rings, etc. Replace any worn off, defective and missing parts. If in doubt, ask for the advice of a specialist.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir eine jährliche Wartung der Turngeräte und Matten durchführen zu lassen!

For security reasons, we suggest you to perform the maintenance of gymnastics equipment and mats once per year.

**SPIETH Gymnastics GmbH – safety in gymnastics**

04/02/2013

**Offizieller Partner von FIG / UEG / DTB**



**SPIETH Gymnastics GmbH**  
Zeppelinstrasse 126 · 73730 Esslingen  
Telefon +49 (0)711 / 319 710  
Telefax +49 (0)711 / 319 7111  
Internet: [www.spieth-gymnastics.com](http://www.spieth-gymnastics.com)  
E-Mail: [info@spieth-gymnastics.com](mailto:info@spieth-gymnastics.com)